

ALBERTI, José Ignacio. Granada, 1879 – ? Traductor y dramaturgo.

José Ignacio Alberti nació en Granada en 1879. Destacó en su tiempo sobre todo por su labor como traductor de obras teatrales y de novelas que adoptó posteriormente para ser escenificadas. Vivió en Madrid, donde trató a escritores como Pío Baroja, Valle-Inclán, Ortega y Gasset y Gómez de la Serna, con los que compartió tertulias apasionadas en los cafés madrileños. En una de estas tertulias, se produjo una bronca tremenda entre José Ignacio Alberti y Ramón María del Valle-Inclán, que terminó en agresiva violencia, sobre la conveniencia de hacer una expedición a Andalucía en invierno.

José Ignacio Alberti tradujo obras que tuvieron gran éxito, como *El ricachón en la corte* y *El enfermo de aprensión* de Molière, comedias publicadas por la editorial Espasa Calpe en su Colección Austral; *Jimmy Samson*, comedia en tres actos de Paul Armstrong y O. Henry, publicada en la colección Los Contemporáneos, n.ºs. 311 y 312, en Madrid, el año 1914, y en *La Novela Teatral*, n.º. 26, en Madrid, el año 1917; *La morera de plata*, comedia en cuatro actos de Pierre Decourcell y André Maurel, publicada *La Novela Cómica*, n.º. 125, en Madrid, el año 1918; y *Primerose*, comedia en tres actos de Robert de Flers y Gaston Armand Caillavet, publicada en la colección *La Novela Teatral*, n.º. 35, en Madrid, el año 1917.

Por su mayor dedicación literaria, como creador se encauzó definitivamente hacia el género dramático, en el que escribió varias obras de corte costumbrista. Entre ellas, hay que destacar *El diamante azul*, de 1913, escrita en colaboración con Miguel de San Román y Ramón de Godoy, y publicada en *La Novela Policiaca*, n.º. 117, en Madrid, el año 1918; y *Fígaro, barbero de Sevilla*, en colaboración con el escritor malagueño Enrique López Alarcón. Por su comedia *Los jácaros*, escrita en colaboración con Ramón Godoy, obtuvo un premio del Ayuntamiento de Madrid.

Otras obras del autor son: *Lucy*, publicada en Los Contemporáneos, Madrid, 1914; *Sebastián el bufanda o el robo de la calle Fortuny*, que el propio Alberti calificó de «película policiaca en cuatro actos y en prosa», publicada en la Imprenta Moderna, Madrid, 1918; *Manos blancas*, comedia en cuatro actos y un epílogo, publicada en Los Contemporáneos, Madrid, 1923; y *La diosa olvidada*, comedia en tres actos escrita con Juan Chacón Enríquez en 1926.

Juan J. LEÓN